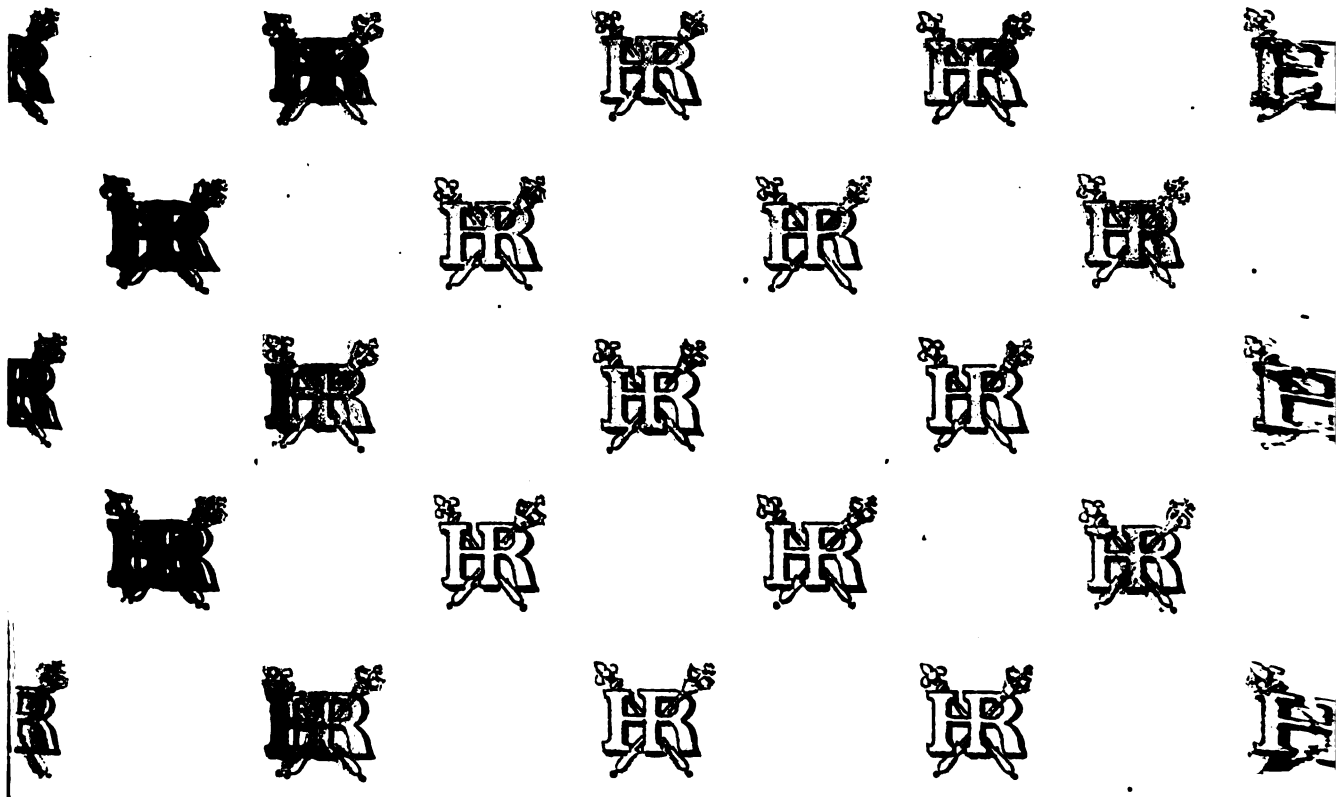


HENRY VIII





HENRY VIII

Opéra en 4 Actes

Poème de

(Pierre)

Léonce DÉTROYAT & Armand SILVESTRE

Musique de

(Charles)

CAMILLE SAINT-SAËNS

Partition Chant et Piano

PAR

LÉON DELAHAYE

Paris, DURAND, SCHÖNEWERK & C^{ie} Editeurs.
4, Place de la Madeleine, 4

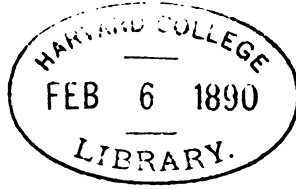
Propriété, pour tous pays - Déposé selon les traités internationaux
Droits de Traduction et d'Exécution réservés

1883.

Imp. Mouton et Cie, Paris.

~~122 1/2 35~~

Mus. 798.1.636



Summer fund.

A Monsieur Vaucorbeil

Directeur

de l'Académie Nationale de Musique.

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION DE M. VAUCORBEIL

Mars 1883

HENRY VIII

OPÉRA EN 4 ACTES ET 6 TABLEAUX

PERSONNAGES.	RÔLES.	INTERPRÈTES.
HENRY VIII, roi d'Angleterre	BARYTON.	MM. LASSALLE.
DON GOMEZ DE FÉRIA, ambassadeur d'Espagne.	TÉNOR.	DEREIMS.
LE CARDINAL CAMPEGGIO, légat du pape.	BASSE	BOUDOURESQUE.
LE COMTE DE SURREY	TÉNOR.	SAPIN.
LE DUC DE NORFOLK.	BASSE	LORRAIN.
CRANMER, archevêque de Cantorbéry.	BASSE	GASPARD.
CATHERINE D'ARAGON	SOPRANO.	MM ^{es} KRAUSS.
ANNE DE BOLEYN	MEZZO-SOPRANO.	RICHARD.
LADY CLARENCE, dame d'honneur de Catherine	SOPRANO	NASTORG
GARTER, roi d'armes	TÉNOR	MM. AUBRY.
QUATRE SEIGNEURS.	{ 2 TÉNORS	PIROÏA-GIRARD.
	{ 2 BASSES	LAMBERT-PALIANI.
UN HUISSIER DE LA COUR	BASSE	BOUTENS.
UN OFFICIER.	TÉNOR	GESTA.

Seigneurs, Juges. Membres du Parlement. Officiers et Soldats, Pages, Dames d'honneur, Hommes et Femmes du peuple, etc.

Ballet-Divertissement du 2^e acte réglé par M. MÉRANTE

MISE EN SCÈNE DE MM. RÉGNIER ET MAYER.

CHEF D'ORCHESTRE : M. ALTÈS. — CHEF DES CHŒURS : M. J. COHEN.

CHEF DU CHANT : M. LÉON DELAHAYE.

Décors de MM. RUBÉ, CHAPERON, J.-B. LAVASTRE, LAVASTRE Aîné et CARPEZAT.

Costumes de M. Eugène LACOSTE.

N. B. — Pour la vente et la location des partitions, parties de chœur et d'orchestre, dessins de costumes et décors, ainsi que pour la mise en scène collationnée par M. COLEUILLE, s'adresser à MM. DURAND, SCHÖNEWERK & C^{ie}, éditeurs-propriétaires pour tous pays, 4, place de la Madeleine, à Paris.



INDEX

PRÉLUDE	I
-------------------	---

ACTE I

SCÈNE I. Don Gomez, Norfolk	5
SCÈNE II. Don Gomez, Norfolk, Seigneurs. <i>Chœur</i> (T. B.)	22
SCÈNE III. Don Gomez, Surrey, Henry, Norfolk	35
SCÈNE IV. Surrey, Henry	41
SCÈNE V. Catherine, Henry	49
SCÈNE VI. Catherine, Anne, Don Gomez, Surrey, Henry, Norfolk. <i>Chœur</i> (S. C. T. B.)	71

ACTE II

ENTR'ACTE	106
SCÈNE I. <i>Chœur</i> (S. T.)	110
SCÈNE II. Don Gomez	120
SCÈNE III. Anne, Don Gomez, Dames d'honneur. <i>Chœur</i> (S. C.)	128
SCÈNE IV. Anne, Don Gomez	134
SCÈNE V. Anne, Don Gomez, Henry	139
SCÈNE VI. Anne, Henry	141
SCÈNE VII. Anne	165
SCÈNE VIII. Catherine, Anne	173
SCÈNE IX. Catherine, Anne, Lady Clarence, Don Gomez, Surrey, Henry, Norfolk, le Légat.	187

FÊTE POPULAIRE

	N ^o 1. Introduction. Entrée des Clans	193
	N ^o 2. Idylle écossaise	202
	N ^o 3. La Fête du Houblon	210
BALLET-DIVERTISSEMENT	N ^o 4. Danse de la Gipsy	215
	N ^o 5. Pas des Highlanders	220
	N ^o 6. Scherzetto	227
	N ^o 7. Sarabande, Gigue et Finale	229

ACTE III

PREMIER TABLEAU

SCÈNE I. Surrey, Henry	237
SCÈNE II. Henry	240
SCÈNE III. Anne, Henry	244
SCÈNE IV. Anne, Henry, Norfolk	250
SCÈNE V. Anne, Henry, Norfolk, le Légat.	252
SCÈNE VI. Henry, le Légat.	254
SCÈNE VII. Le Légat.	265

DEUXIÈME TABLEAU

MARCHE DU SYNODE	271
LE SYNODE. Catherine, Lady Clarence, Don Gomez, Surrey, Henry, Norfolk, l'Archevêque, Le Légat, Garter, Juges, Seigneurs, Pages, Dames d'honneur. <i>Chœur</i> (S. C. T. B.)	276

ACTE IV

PREMIER TABLEAU

SCÈNE I. Anne, Surrey, Norfolk	374
SCÈNE II. Anne, Don Gomez, Surrey, Norfolk	383
SCÈNE III. Anne, Don Gomez	386
SCÈNE IV. Anne, Don Gomez, Henry	391
SCÈNE V. Don Gomez, Henry	392

DEUXIÈME TABLEAU

SCÈNE I. Catherine, Lady Clarence. <i>Chœur</i> (dans la coulisse) (S. T.)	400
SCÈNE II. Catherine, Anne	415
SCÈNE III. Catherine, Anne, Don Gomez, Henry. <i>Chœur</i> (dans la coulisse) (S. T.)	425

HENRY VIII

OPÉRA EN 4 ACTES

C. SAINT-SAËNS

PRÉLUDE

Maestoso

PIANO

p

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system is marked **Maestoso** and *p*. The second system is marked *pp*. The third and fourth systems are marked *p*. The score is in C major and 3/4 time. The first system shows the beginning of the prelude with a piano introduction. The second system continues the piano introduction with a *pp* dynamic. The third system shows the beginning of the main prelude with a *p* dynamic. The fourth system continues the main prelude with a *p* dynamic.

WAGNER
RICHARD
PROMETHEUS

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and accents (>).

Second system of musical notation, continuing the piece with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and accents (>).

Fourth system of musical notation, continuing the piece with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as accents (>).

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff contains a supporting line. Dynamics include *cresc.* and *mf*.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a supporting line. Dynamics include *M.G.*, *M.D.*, *cresc.*, and *f*.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a supporting line. Dynamics include *sempre cresc.* and *ff*.

Ped.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a supporting line. Dynamics include *ff*. Pedal notation is present at the bottom of the system, marked with stars: *★ Ped. ★*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth notes and slurs, including a dynamic marking *p*. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes with downward-pointing stems.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand has a rest in the first measure, followed by a melodic line starting in the second measure with a dynamic marking *p*.

Third system of musical notation. Both hands play a melodic line with slurs, consisting of eighth notes.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a dynamic marking *p>*. The left hand has a bass line with a dynamic marking *dim.* and a slur. The tempo instruction "Un peu plus animé" is written above the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a dynamic marking *p*. The left hand has a bass line with a dynamic marking *p* and a slur.

Une salle du Palais avec deux grandes fenêtres donnant sur la place publique.

SCÈNE I

All^o moderato (♩=♩)

DON GOMEZ

NORFOLK

Trop heureux, Don Gomez,

All^o moderato (♩=♩)

PIANO

N. de vous revoir i - ci! Nous y repara - rons de nos beaux jours de

N. Fran - ce, De la cour de Fran - çois où vous - é -

DON GOMEZ

N. *f* - tuez aus - si. *p* De votre souve - nir, Mon cher Nor -

D.G. - folk, mer - ci! Celle à qui j'avais

D.G. dit ma secrète espé - ran - ce, Com - me com - pa - tri - ote, in - ter - cé -

Récit ad lib.

D.G. - dant pour moi, La Rei - ne Ca - the - rine ob - tint de vo - tre

Récit

D.G. Roi Qu'Ambassadeur d'Espagne en Angle - ter - re A sa cour je fusse accep -

a Tempo NORFOLK

DON GOMEZ

D.G. 
 -té! Nul mieux que vous ne l'a - vait méri - té. A vous, Nor -

a Tempo

D.G. 
 - folk Je n'en fais pas mys - tè - re, Pour rien dans mon dé - sir l'am - bi - ti -

D.G. 
 - on n'entraî - Et de mon cœur, plus doux est - le se -

NORFOLK

D.G. 
 - cret. Quoi, l'a - mour!

Cantabile
DON GOMEZ

dolce La beau - té que je sers est tel - le Que jamais les re -

Cantabile

p

dim.

D.G. - gards ne sauraient s'en las - ser. Et que

M.G.

D.G. rien qu'à la voir pas - ser On la prend pour une immortel - le!

p

D.G. Si je vous di - sais ses appas, Ses char - mes, sa grâce ingénu - e,

cresc.

D.G. Vous l'auriez bientôt recon - nu - e, Bien que je ne la nom - me

dim.

NORFOLK

D.G. pas, Bien que je ne la nom - - me pas! C'est donc du

N. ciel qu'elle est ve - nu - e Cel - le dont vous sui - vez les

DON GOMEZ

N. pas! La beau - té que je sers est blon - de,

D.G. *poco rit.* a Tempo

Ses cheveux sont plus clairs Que l'or vivant des blés!

a Tempo

suivez M.G.

D.G. Et ses yeux dans les cœurs troublés Versent

p

D.G. u - ne langueur pro - fon - de; Le long du che -

D.G. - min de ses pas Les ro - ses pâ - lis - sent d'envi - e,

cresc.

D.G. Elle est la lu_mière et la vi - e! Ne la re_connais_sez vous

dim.

D.G. pas? Ne la reconnaissez vous pas? *cresc.*

NORFOLK

Comme elle a votre â - me ra -

Ped. ★

cresc.

D.G. Elle est la lu - miè - re et la vi - e!

N. - vi - e! Cel - le dont vous sui - vez les

mf

D.G. Ne la reconnais - sez vous pas? Elle est la lu_mière et la vi - e!

N. pas, *mf* Comme elle a votre â - me ra - vi - e!

*ad lib.***All^o non troppo**

D.G. *ad lib.* **All^o non troppo**

Cel_le dont je suivais — les pas!

N. Cel_le dont vous suivez — les pas!

sfz *p*

D.G. *p*

Quoi! votre es-

D.G. - prit ne de - vi - ne pas cel - - le

D.G. Qui comme une é - tin - cel - le Dans tous les cœurs al.lumant le dé -

D.G.

- sir Fut à la cour de Blois, la Reine du plaisir!

NORFOLK

DON GOMEZ

p An - ne de Bo - leyn? *f* El - le mè - me!

crusc.

NORFOLK

Et vous croy -

f *fp*

N.

- ez quel - le vous aime Au - tant que vous l'ai -

DON GOMEZ

J'en suis certain vraiment. Te - nez! la

-mez?

sf *p*

NORFOLK

Reine en garde u - ne preu - ve fi - dè - le. U - ne

DON GOMEZ

preu - ve? U - ne let - tre d'el - le.

pp

De ce bil - let char - mant la ten -

D.G.

- dres - se nous fit Ca - the - ri - ne - clé -

D.G.

NORFOLK DON GOMEZ NORFOLK

- men - te Je suis ra - vi! De quoi? Mais que ce - la dé - men - te Certains

Un peu plus lent

Un peu plus lent

pp

N.

DON GOMEZ NORFOLK

bruits Qu'est ce donc? On contait à la

p

N.

Récit ad lib.

cour, Que le Roi, mal gué - ri de son ancien a - mour Pour la sœur

Récit

N.

d'Anne aujourd'hui trépas - sé - e Voulait s'en faire aimer

p

a Tempo (All^o non troppo)

DON GOMEZ

p La chose est insen - sé - e! De Margue - ri - - te dé - lais -

a Tempo

D.G. - sé - e, Le souve - nir sau - ra la pro - té - ger De ce dan -

D.G. - ger! D'ailleurs el - le m'aime! On a -

NORFOLK

M.G.

N. - jou - te Que pour la fas - ci - ner sans

pp

N. *- dou - te* Dès au - jour - d'hui, no - tre maître et sei -

N. *- gneur!* De la Rei - ne la veut nommer da - me d'honneur! Il

DON GOMEZ

p M.G.

D.G. n'est de tout ce - la rien que mon cœur re - dou - te

cresc.

D.G. *f* Oui! je suis sûr de son a - mour Tou - te ma foi re - pose en

fp

D.G. *el - le*

NORFOLK

mf Le ciel vous gar-de son a-mour, Et puissiez vous trou-ver en

fp

D.G. *Cest u - ne ten -*

N. *cresc.*

el - le, Avec la cons-tance é-ter-nel - - le Lob - -

p

D.G. *- dresse é-ter-nel - - le Qui nous en - chaî - ne sans re -*

N. *- jet d'un bon - heur, d'un bon - heur sans re -*

D.G. *f* *ad lib.*
 - tour Ah! je suis sûr de son a_mour! Le ciel me

N. *f* *ad lib.*
 - tour Le ciel vous gar_de son a_mour! Le ciel vous

cresc. *sfz* *suivez*

D.G. *a Tempo*
 garde son a_mour!

N. *a Tempo*
 garde son a_mour!

a Tempo *crescendo molto*
p

N. *(d. = d)* *p*
 Si vous

(d. = d) *p*

f *sfz* *p*

Ped. *

N. *pp*
 connais_siez no_tre Roi Peut - être auriez vous plus d'ef_

pp

marcato

N. - froi! Pour Hen - ry huit il n'est cho - se sa -

pp

N. - cré - e L'a - mi - tié, l'a - mour, les ser - ments

p

N. Tout est li - tière à ses em - portements,

p

N. *p* Il n'est pour lui ni loi, ni foi - ju - ré - e,

N. *pp*

La preu - ve, Buckin - gham é - tait son favo -

Allegro (in Tempo)

N. **Allegro**

- ri! Ain - si qu'un traître on le juge à cette

N. *p*

heu - re Et — que je meu - re Si ce soir

N. *p*

même il n'a pé - ri!

SCÈNE II

All^o molto

DON GOMEZ

NORFOLK

TÉNORS

BASSES

SEIGNEURS

(Bruits sur la place)

PIANO

All^o molto

p

NORFOLK

Mais, c'est du tri-bu - nal que la fou - le s'em-

(Entrée des Seigneurs)

N. - pres-se!

NORFOLK (se dirigeant vers les Seigneurs)

La nouvel - le, messieurs! Buckingham?

Ténors

p

Condam.

Basses

p

Condam.

Quel châ - ti - ment?

mf

- né!

La mort!

mf

- né!

La mort!

N.

L'avais - je de - vi - né!

Pau - vre Buckin -

Pau - vre Buckin -

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with the lyrics 'L'avais - je de - vi - né!' and continues with 'Pau - vre Buckin -'. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes.

- gham que dans sa dé - tres - se Nul de nous ne peut se - cou -

- gham que dans sa dé - tres - se Nul de nous ne peut se - cou -

espress.

The second system continues the vocal line with the lyrics '- gham que dans sa dé - tres - se Nul de nous ne peut se - cou -'. The piano accompaniment features a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a rhythmic pattern. The tempo marking '*espress.*' is placed below the piano part.

sempre p

- rir De ton royal a - mi, la menteu - se ten - dres - se

sempre p

- rir De ton royal a - mi, la menteu - se ten - dres - se

The third system continues the vocal line with the lyrics '- rir De ton royal a - mi, la menteu - se ten - dres - se'. The piano accompaniment features a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a rhythmic pattern. The tempo marking '*sempre p*' is placed above the vocal line.

2^e SEIGNEUR 2^d Ténor.

Nous pou - vons de cet - te fe -

3^{es}. Roi ne perd pas un ins - tant!

4^{es}. - né - tre, Le voir quand on le condui - ra!

4^e SEIGNEUR 2^e Basse:

Cer - tes! mais de le re - con -

1^{er} SEIGNEUR

A la cour, Mes -

4^{es}. - naî - tre Nul de nous ne sa - vi - se - ra!

4^{es}. - sieurs le plus sa - ge Est de vi - vre chacun pour

1^{rs}. 
 soi!

2^e SEIGNEUR 
 Rien en ef - fet ne nous pré - sa - ge Ce qu'il

3^e SEIGNEUR 
 Rien en ef - fet ne nous pré - sa - ge Ce qu'il

4^e SEIGNEUR 
 Rien en ef - fet ne nous pré - sa - ge Ce qu'il



1^{rs}. 
 Nous vi_vons

2^{es}. 
 faut at - ten - dre du Roi! Nous vi_vons

3^{es}. 
 faut at - ten - dre du Roi! Nous vi_vons

4^{es}. 
 faut at - ten - dre du Roi! Nous vi_vons



1^{rs}. sous un Roi parjure, im_pie et traî_tre Et

2^{es}. sous un Roi parjure, im_pie et traî_tre Et

3^{es}. sous un Roi parjure, im_pie et traî_tre Et

4^{es}. sous un Roi parjure, im_pie et traî_tre Et

1^{rs}. sous un joug de fer , notre front est meurtri!

2^{es}. sous un joug de fer , notre front est meurtri!

3^{es}. sous un joug de fer , notre front est meurtri!

4^{es}. sous un joug de fer , notre front est meurtri!

1^{er} Ténors

2^e Ténors

1^{er} Basses

2^e Basses

Pau_vre Buckin_gham que dans la dé_

Pau_vre Buckin_gham que dans la dé_

Pau_vre Buckin_gham que dans la dé_

Pau_vre Buckin_gham que dans la dé_

Pau_vre Buckin_gham que dans la dé_

_tres - se Nul de nous ne peut secou - rir! ___
 _tres - se Nul de nous ne peut secou - rir! ___
 _tres - se Nul de nous ne peut secou - rir! ___
 _tres - se Nul de nous ne peut secou - rir! ___

dim.

cresc.
 De ton roy - al a - mi la men - teu - se ten -
cresc.
 De ton roy - al a - mi la men - teu - se ten -

poco a poco cresc.
p
M.D.

1^{er} SEIGNEUR *cresc.*



De ton royal a mi la men_teu - se ten_

2^e SEIGNEUR *cresc.*



De ton royal a mi la men_teu - se ten_

3^e SEIGNEUR *cresc.*



De ton royal a mi la men_teu - se ten_

4^e SEIGNEUR *cresc.*



De ton royal a mi la men_teu - se ten_

cresc.



De ton royal a mi la men_teu - se ten_

_dres - se

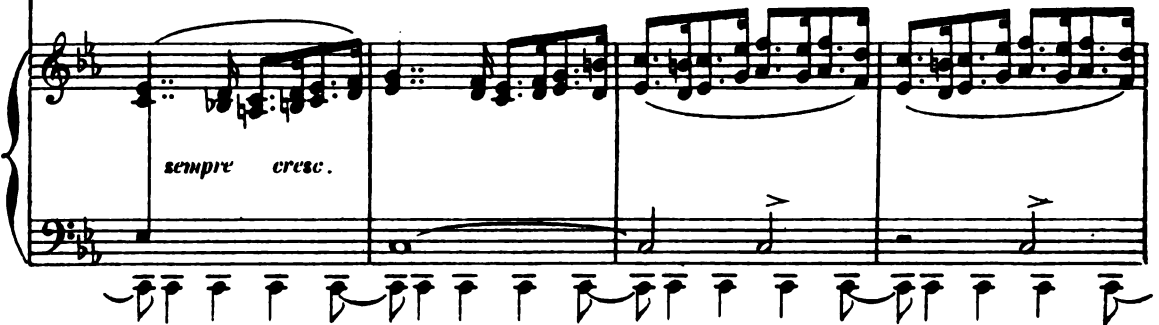
cresc.



De ton royal a mi la men_teu - se ten_

_dres - se

sempre cresc.



1^{re}s. *f* *p*
 - dres - se Sans é - clair de pi - tié te laisse -

2^{es}s. *f* *p*
 - dres - se Sans é - clair de pi - tié te laisse -

3^{es}s. *f* *p*
 - dres - se Sans é - clair de pi - tié te laisse -

4^{es}s. *f* *p*
 - dres - se Sans é - clair de pi - tié te laisse -

f *p*
 - dres - se Sans é - clair de pi - tié te laisse -

f *p*
 Sans é - clair de pi - tié te laiss - se -

f *p*
 - dres - se Sans é - clair de pi - tié te laisse -

f *p*
 Sans é - clair de pi - tié te laisse -

f *dim.* *p*

1^{re}S. *dim.* - - - *pp*
 - ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

2^{es}S. *dim.* - - - *pp*
 - ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

3^{es}S. *dim.* - - - *pp*
 - ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

4^{es}S. *dim.* - - - *pp*
 - ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

dim. - - - *pp*
 - ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

dim. - - - *pp*
 - ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

dim. - - - *pp*
 - ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

dim. - - - *pp*
 - ra mou - rir, te lais - se - ra mou - rir.

dim.

(le Roi paraît suivi de Surrey)

pp

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Ténors

LES SEIGNEURS

Basses

pp

Sa - lut au prince ma - gna -

Sa - lut au prince ma - gna -

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

poco cresc.

_ni - me Dont le bras, de fer re - vê - tu

poco cresc.

_ni - me Dont le bras, de fer re - vê - tu

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

dim.

Im - pi - toy - a - ble pour le cri - me Est tou - jours doux à

dim.

Im - pi - toy - a - ble pour le cri - me Est tou - jours doux à

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

la ver - tu

la ver - tu (Les seigneurs saluent avec obséquiosité le Roi qui ne fait pas attention à eux

dolce

p

et se retirent en se courbant)

pp

D... ★

SCÈNE III

Moderato

BON GOMEZ

SURREY

HENRY

NORFOLK (présentant Don Gomez) Récit

PIANO Moderato

p *espress.*

p Daignez, Récit

N.

Si - re, accueil - lir ce - lui qui m'accom - pa - gne, Don Go -

N.

-mez de Fé - ria, l'am - bassa - deur d'Es - pa - gue!

Grazioso

HENRY

P sempre

Musical score for the first system, featuring a bass line and a piano accompaniment. The piano part is marked "Grazioso" and "p".

A notre cour,

Musical score for the second system, featuring a bass line and a piano accompaniment. The piano part is marked "M.G.".

Mon_sieur

soy_ez le bienve_nu.

Car

Musical score for the third system, featuring a bass line and a piano accompaniment. The piano part is marked "ad lib." and "a Tempo".

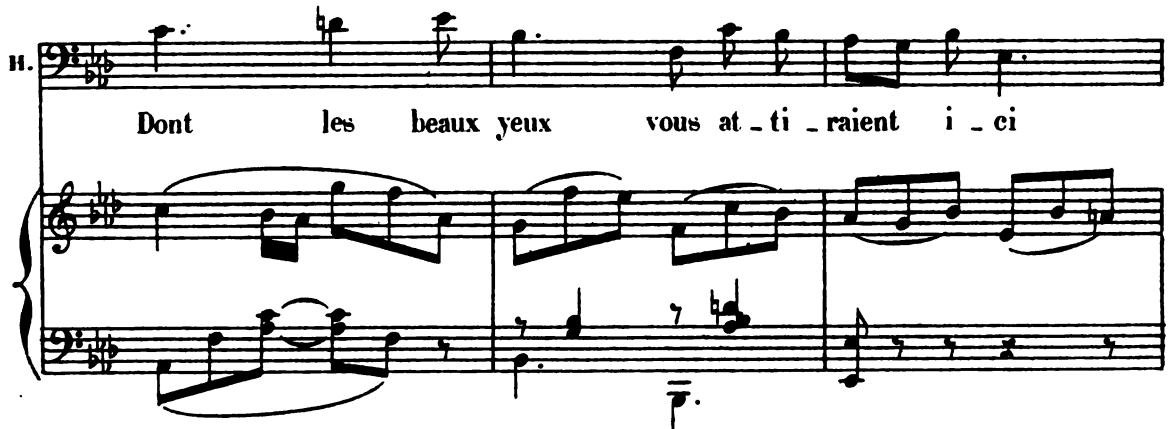
vous m'etiez déjà con_nu

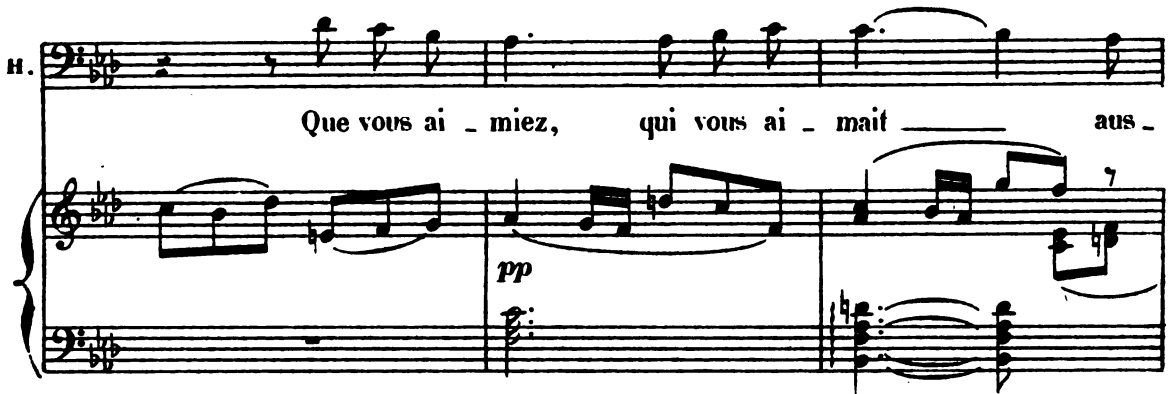
La Rei - ne,

Musical score for the fourth system, featuring a bass line and a piano accompaniment. The piano part is marked "pp".

qui pour vous — s'est fort in_téres - sé - e,

H.  *M'a par - lé ——— du - ne fi - an - cé - e.*

H.  *Dont les beaux yeux vous at - ti - raient i - ci*

H.  *Que vous ai - miez, qui vous ai - mait ——— aus -*
pp

H.  *- si, Re - mi - se par vous, une lettre d'el - le Lui fut de votre a -*

Grazioso

HENRY

p sempre

Grazioso

p

A notre cour,

ii.

Mon-sieur soy-ez le bienve-nu. Car

M.G.

M.G.

ii.

ad lib. a Tempo

vous m'étiez déjà con-nu La Rei-ne,

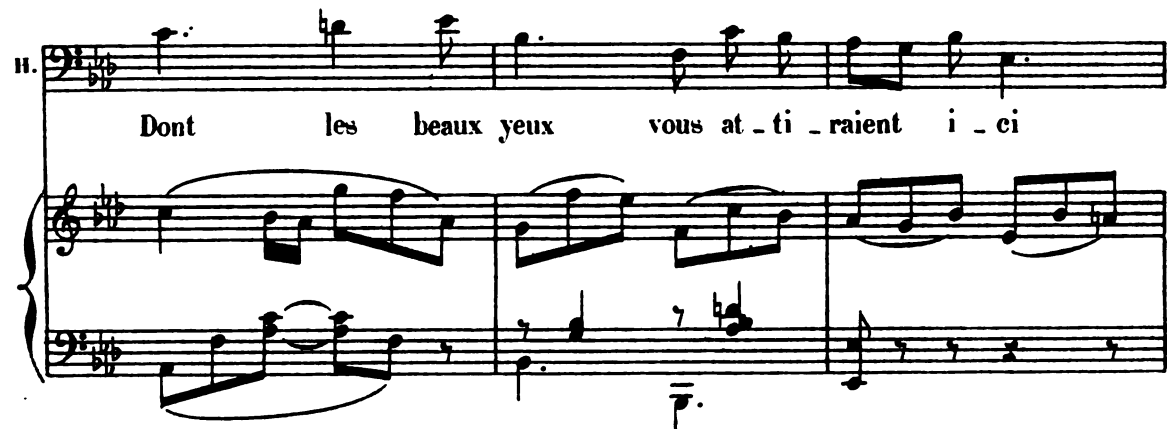
p

ii.

qui pour vous s'est fort in-téres-sé-e,

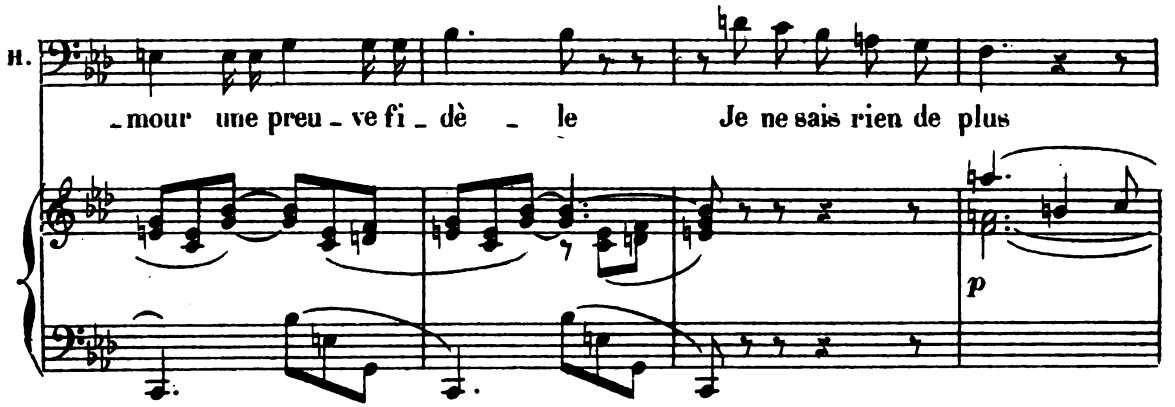
pp

H.  *M'a par - lé ——— du - ne fi - an - cé - e.*

H.  *Dont les beaux yeux vous at - ti - raient i - ci*

H.  *Que vous ai - miez, qui vous ai - mait ——— aus -*

H.  *- si, Re - mi - se par vous, une lettre d'el - le Lui fut de votre a -*

H.  *p*

_mour une preu - ve fi - dè - le Je ne sais rien de plus

H.  *p*

mais de tels sen - ti - ments Mé - ri - tent

H.  *pp*

qu'on les en - cou - ra - ge Les Rois sont trop heu - reux

H.  *p*

de servir les a - mants Si comme je le pen - se

H.

Re_mercier la Reine est pour vous un dé_sir... —

H.

Dans un ins_tant vous au_rez ce plai_sir! —

H.

Par moi, devant la cour, en ces lieux arré_

H.

_té_e. U_ne dame d'honneur lui se_ra présen_

B. *-té - e.*

mf

dim.

DON GOMEZ (surpris et à part)

p

U_ne da - me d'honneur,.... Nor - folk di_rait-il

p

(Don Gomez sort suivi de Norfolk)

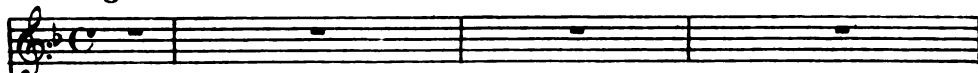
RG. *vrai?*

p

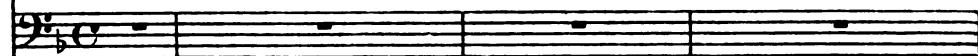
SCÈNE IV

Allegro molto

SURREY



HENRY



Allegro molto

PIANO

HENRY (se rapprochant vivement de Surrey)

Donc, le Pape est hos-tile à ma secrète en-vi-e?

SURREY

Oui!

HENRY

s.

Si-re!

Je l'y soumettrai.

SURREY

Mais il y va pour vous du trône et de la vi - e!

The first system shows the vocal line for Surrey. The lyrics are "Mais il y va pour vous du trône et de la vi - e!". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

HENRY

Que m'impor - te, Sur - rey. Dans mon â - me ra -

The second system shows the vocal line for Henry. The lyrics are "Que m'impor - te, Sur - rey. Dans mon â - me ra -". The piano accompaniment features a more active right hand with chords and a bass line in the left hand.

vi - e Rien ne de - meure plus quand l'amour est en -

The third system shows the vocal line for Henry. The lyrics are "vi - e Rien ne de - meure plus quand l'amour est en -". The piano accompaniment continues with chords and a bass line. There are triplets in the vocal line.

- tré Je souf - fre pour cet - te re -

The fourth system shows the vocal line for Henry. The lyrics are "- tré Je souf - fre pour cet - te re -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

- bel - le Des maux plus durs que le tré -

The fifth system shows the vocal line for Henry. The lyrics are "- bel - le Des maux plus durs que le tré -". The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

H. *pas!*... Près de la femme la plus

cresc. *fp*

S. bel - le Un Roi commande et ne soupi - re pas!

pp *espress.*

HENRY *p* Qui donc comman - - de

p

H. *pp rit.* quand il ai - mel *espress.*

pp rit. *espress.* *p*

HENRY *Larghetto* *pp* Qui donc commande quand il

Larghetto *pp*

H. *ai - me Et quel em - pi - re reste au cœur Où l'amour met son pied vain -*

H. *-queur! Qui donc com - man - de quand il*

poco cresc.

p

poco f

H. *ai - me? Et quel em - pi - re reste au cœur Où l'amour met son pied vain -*

suivez

mf

p

pp

dim.

rit.

All^o agitato

H. *-queur!*

All^o agitato

molto cresc.

f

H. *Ah! c'est la tor - tu - re su - prê - me*

fp

cresc.

ff

Piano introduction in G major, 4/4 time. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with chords, while the left hand plays a bass line with chords and a melodic line.

HENRY

El - le veut et puis ne veut plus

p

Vocal line for Henry in G major, 4/4 time. The lyrics are "El - le veut et puis ne veut plus". The piano accompaniment is in the same key and time, with a dynamic marking of *p*.

H. El - le me cherche et puis m'é - vi - te

Vocal line for H. in G major, 4/4 time. The lyrics are "El - le me cherche et puis m'é - vi - te". The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *p*.

H. Le sou - ve - nir de Mar - gue - ri - te Fait -

Vocal line for H. in G major, 4/4 time. The lyrics are "Le sou - ve - nir de Mar - gue - ri - te Fait -". The piano accompaniment features a dynamic marking of *p*.

H. -il mes dé - sirs super - flus

cresc.

Vocal line for H. in G major, 4/4 time. The lyrics are "-il mes dé - sirs super - flus". The piano accompaniment features a dynamic marking of *cresc.*

f

Ah! c'est la tor-tu-re su-prê-me.

fp *f*

Detailed description: This system contains the first line of music. It has a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on grand staff. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic. The piano part features arpeggiated chords and moving lines in both hands.

p *p*

Es-pé-rer et craindre à la fois Et vivre ex-i-

p *più marcato*

Detailed description: This system contains the second line of music. The vocal line continues with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment is also marked *p*. A *più marcato* instruction is placed below the piano part, indicating a change in tempo.

-lé de soi-mê-me! Ay-ant des ca-pri-ces pour

Detailed description: This system contains the third line of music. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern with eighth notes.

marcato *cresc.*

lois Elle me cherche et puis m'é-vi-te Elle

Detailed description: This system contains the fourth line of music. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment is marked *marcato* and includes a *cresc.* (crescendo) instruction. The system concludes with a double bar line.

H. *f* *p* *f*

veut et puis ne veut plus Ah! _____ C'est la tor - tu -

H. *ff* *ad lib.* *pp*

-re su - prê - - me!

H. *Larghetto* *pp*

Larghetto *pp*

Qui donc commande quand il ai - me Et quel em -

H.

- pi - re reste au cœur ou l'amour Met son pied vain - queur _____

H. *cresc.* *f*

Qui donc comman_de quand il ai_me Et quel em_pi_re reste au

H. cœur Où l'amour met son pied vainqueur

cresc. *accel.* *f*

H. *f* *p* **All^o agitato**

Ah! qui donc commande quand il ai_me?

suivez... *p* *molto cresc.* *f* **All^o agitato**

SURREY (apercevant la Reine) *p* **Moderato**

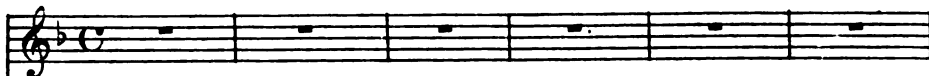
Si_re, la Rei_ne!

dim. *pp* *p* **Moderato**

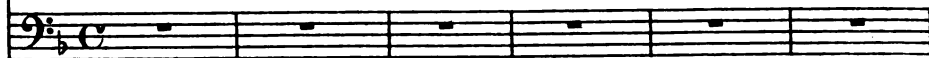
SCÈNE V

Moderato

CATHERINE



HENRY



PIANO

Moderato

- CATHERINE

dolce

Ô mon maître et Sei-gneur vous m'avez deman-

Più lento

c

- dé - e?

- HENRY (avec courtoisie)

En ef - fet, noble Rei - ne!

pp

H. C'est pour vous présen - ter une Dame d'hon - neur! Dont vous se -

H. - rez bientôt la souve - rai - ne! Sa - chez avant même son

H. nom Que de la cour de France i - ci le ciel l'en - voi - e,

M.G.

- CATHERINE (joyeusement) An - ne de Boleyn Non!

H. (inquiet) Quoi! vous la connais - sez?

(à part)

C. Gardons à Don Go - mez le secret de sa joi_e

(à Henry)
(haut) *ad lib.*

C. Le bruit de sa beau_té parvint seul jusqu'à moi. Le pré - sent de

a Tempo - HENRY

a Tempo

pp *suivez*

- CATHERINE

II. Je l'ac - cep - te - rai

vous n'en est que plus di - gne!

Rit.

a Tempo

C. donc, puisqu'il vient de mon Roi. Dont j'at - tends a mon

a Tempo

suivez

pp

Rit.

C. *four*
- HENRY

u - ne faveur in - si - gne
(gracieusement)

Par - lez, vous plaire en
suirez

All' non troppo

II. *tout est ma plus chère*

loi!

All' non troppo

p *espress.*

- CATHERINE

De Buckin - gham

Je sais le sort ter -

p

C. *ri - ble*

Donnez - moi sa grâ - ce

C. *à vo - tre pi - tié! J'en — ap -*
 - HENRY
 Je n'en res - sens

C. *- pelle à vo - tre pi - tié, Peut-être on*
 H. *pas pour un traî - tre!*

C. *l'a ca - lom - ni - é Sei -*
 H. *Ap - pre - nez à mieux le con -*

espress.
poco cresc.

C. *y*
 - gneur ac - cor - dez - moi, sei - gneur ac -
 H.
 - nai - tre

mf *dim.* *p* *dim.*

C.
 - cor - dez - moi - sa grâ - ce! Sei -
 H.
 Non!

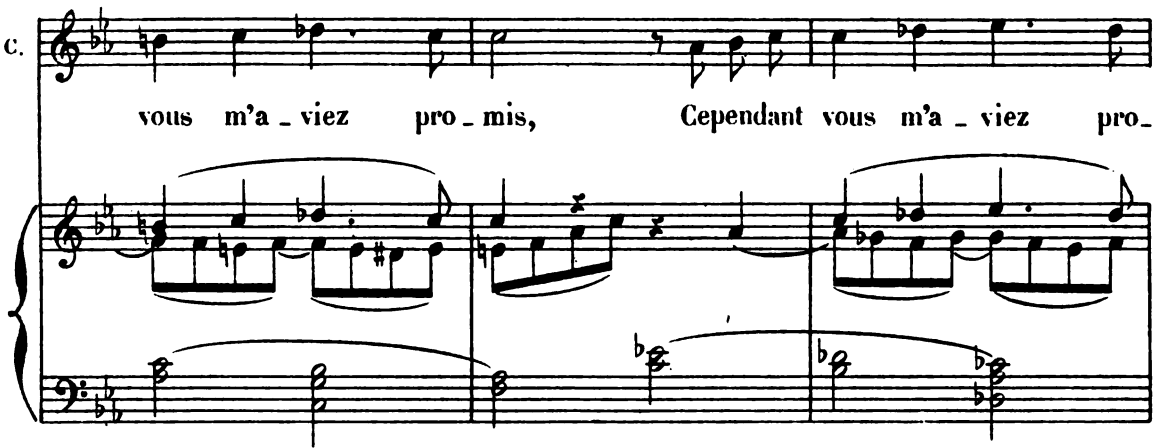
pp
 M.D. M.G.

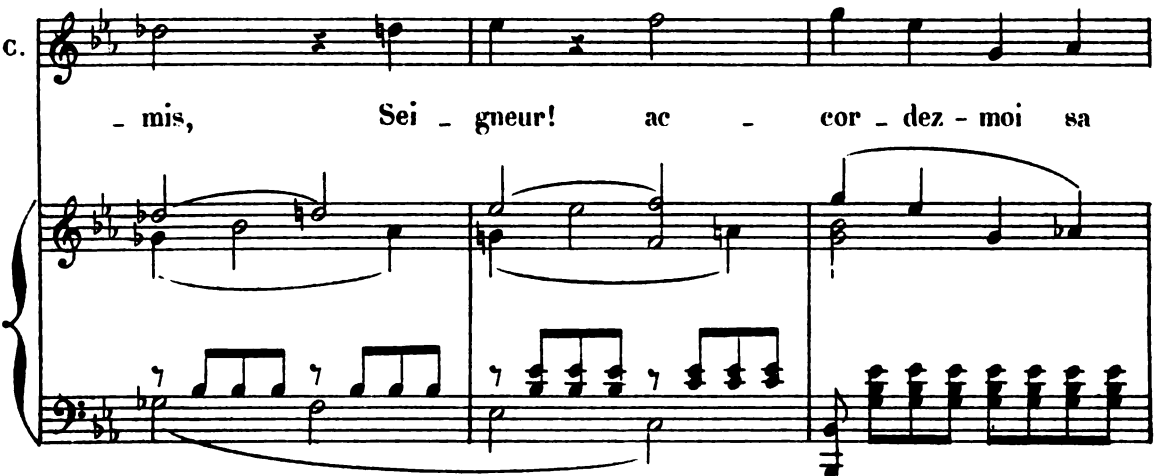
C.
 - gneur! ac - cor - dez - moi, sei - gneur ac -
 H.
 - nai - tre

mf *dim.* *p*

c. 
 - cor - dez - moi sa grâ - ce. Cependant
 HENRY
 Non!

pp *p*

c. 
 vous m'a - vriez pro - mis, Cependant vous m'a - vriez pro -

c. 
 - mis, Sei - gneur! ac - cor - dez - moi sa

c. *cresc.*
 grâ - ce. Cependant vous m'a - vriez pro -
 HENRY

Non!

c. - mis, Cependant vous m'a - vriez pro - mis, Sei -

c. - gneur! Sei - gneur! sei - gneur, ac -

mf *dim.*

c. - cor - dez - moi sa grâ - ce!

pp *pp*

- HENRY
Récit.

p Pour lui prêter vo - tre se - cours, Rei - ne, Vous i - gnorez peut -

Récit. *p*

And^{te} sostenuto (in Tempo)

- CATHERINE *dolce*

H. - ê - tre Qu'il fut votre ennemi tou - jours! Je suis chrétienne, ô mon

And^{te} sostenuto

- HENRY

C. maître. Par - don - nez! Buckingham a méri - té la

pp

ad lib.

II. mort, Ces - sez pour le sauver un i - ntile ef -

p

a Tempo

Moderato

- CATHERINE

II. - fort. Tris - te se - cret de mes vœux super -

a Tempo *p* **Moderato**

C. *- flus Monsei - gneur, vous ne m'aimez plus!*

sfz *pp*

- HENRY

Que di - tes vous là, Cathe - rine

pp

H. *Eh! quoi donc, votre humeur chagri - ne*

*ad lib.**a Tempo*

II *Méconnaît l'amour que pour - tant Je vous témoigne à tout ins - tant!*

a Tempo *pp*

(sotto voce)

Domptant jusqu'à ma consci - en - ce

pp

Un peu animé

II. Pour res - ter tou - jours votre é - poux!

Un peu animé.

pp

- CATHERINE (épouvantée) - HENRY

Que dites-vous? Que dites-vous? Je dis

II. que quelque fois je pen - se Que Dieu

II. mau - dit notre u - ni - on

H. *come il - lé - gi - time et con - trai - - re*

H. *à la sain - te pres - crip - ti -*

H. *- on Qui dé - fend d'é - pou -*

H. *ad lib.* *a Tempo* *- CATHERINE* *f*
- ser la veu - ve de son frè - re. O mon maî - tre
a Tempo

G. Vous blasphè - mez, Car le Pa - pe a bé - ni les nœuds — par nous for -

G. - més. *- HENRY*
p Que le Pa - pe soit infail -

II. *cresc.*
 - li - ble on le pré - tend et c'est pos - si - ble. Mais

II. le Lé - vi - tique est for - mel Et ce li - vre nous vient du

II. ciel!

CATHERINE *p* Ou voulez-vous en ve - nir, je vous pri - e. *p* HENRY Moi?

Moderato
(avec une feinte bonhomie) *dolce*

H. Mais à rien, Catherine ché - ri - e

Moderato *p* *pp*

H. Rassurez-vous J'ai vou - lu seu - le -

H. *Récit. ad lib.* *a Tempo*
- ment vous rendre juste envers un sen - ti - ment Qui surmon -

Récit. *p*

H. *poco marcato.*
- tant la diffé - ren - ce d'a - ge Et l'absen - ce de

pp *dim.*

H. *fil*s fait en - cor da - van -

H. *- ta - ge* Enbravant jusqu'à Dieu pour te - nir son ser -

cresc. *Rit.*

pp *suivent*

All^o non troppo *p*

H. *- ment!* A -

All^o non troppo *p dim.*

- CATHERINE *p*

H. Ah! j'ai tout com - pris et je trem - ble, je trem -

- t'el - le com - pris? El - le trem - ble Du

C. *cresc.*
 - ble Du saint hy -

H. *cresc.*
 tris - - te hy - men qui nous ras -

C. - men qui nous ras - sem - ble

H. - sem - ble La - mour d'An - ne se -

C. un a - mour cou - pa - ble est vain - queur!

H. - ra - - - - vain - queur! La paix de

poco a poco stringendo

C. Plus de jus - ti - ce mé - tait du - e, Je me sens à ja -

H. l'â - me é - tant per - du - e Ah! du moins cette i - vresse é - tait

poco a poco stringendo

Più Allegro

C. - mais per - du - e dans son cœur!

H. due à mon cœur! La paix de

Più Allegro

C. Je me sens à ja - mais

H. l'â - me é - tant per - du - e. Ah! du

C. — per - du — — — — — e — — — — — Dans — — — — —

H. — — — — —

moins cet - te i - vres - se é - tait due.

C. — son cœur! Ah! — de l'hy - men qui nous ras -

H. — — — — — Ah! — de l'hy - men qui nous ras -

à mon cœur! Ah! — de l'hy - men qui nous ras -

C. - sem - ble l'a - mour est vain - queur! Je me sens

H. - sem - ble l'a - mour est vain - queur!

C. à ja_mais per_du_e Dans_ son cœur! —

H. La paix de l'â - me é - tant per - due Ah! du

C. Ah! —

H. moins cet - te i - vres - se é - tait due à mon cœur —

C. à ja -

H. cet - te i - vresse é - tait due à mon cœur! E -

C. *mais per - du - e dans son*

H. *- tait due à mon*

8-

C. *cœur! Dans son cœur!*

H. *cœur! A mon cœur!*

ff

ff

ff M.G.

poco a poco dimin.

HENRY

Mais voi-ci ve-nir, ce me sem-ble,

Moderato

Récit

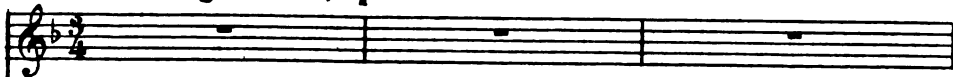
Cel-le que dans ce lieu nous at-ten-dons en-sem-ble.

Récit

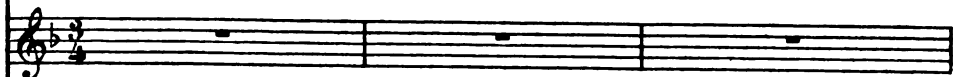
SCÈNE VI

Andante grazioso, quasi minuetto

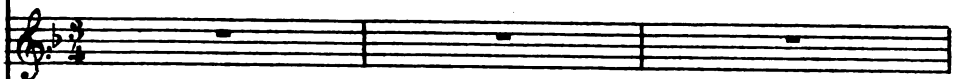
CATHERINE



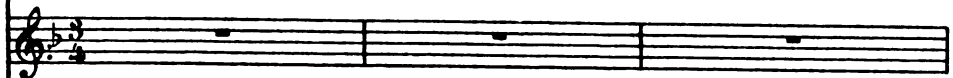
ANNE



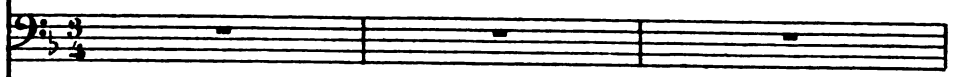
DON GOMEZ



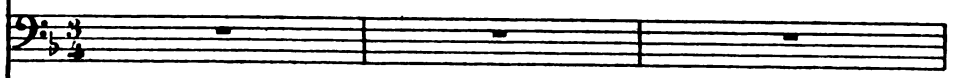
SURREY



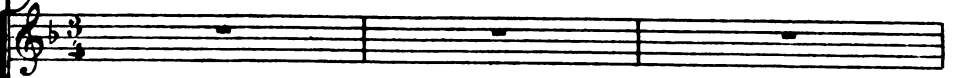
HENRY



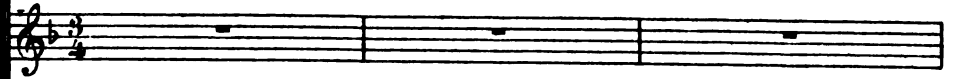
NORFOLK



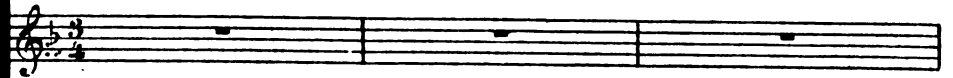
SOPRANOS



CONTRALTOS



TÉNORS



BASSES



Andante grazioso, quasi minuetto

PIANO

p

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures with various rhythmic patterns and articulations.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic and melodic motifs.

(Entre ANNE, conduite par SURREY et accompagnée de demoiselles d'honneur; de tous cotés arrivent des seigneurs avec NORFOLK et DON GOMEZ)

Third system of musical notation, marked with dynamics *p* and *cresc.* in the first measure, and *f* in the third measure. The system concludes with a *dim.* marking.

Fourth system of musical notation, marked with *p* in the first measure and *M.D.* in the third measure.

Fifth system of musical notation, marked with *M.G.* and *p* in the third measure.

mf *dim.*

ANNE (à part, apercevant Don Gomez)

p
Don Gomez, jus-te ciel!

DON GOMEZ

p (à part)

C'est bien el-le vrai-ment!

fpp *p*

HENRY (qui s'est aperçu de leur mouvement)

p
Vous vous re-connais - sez

Vous étant vus en

p *dim.*

(se remettant)

A.
Si - re, pré-ci-sé-ment!

H.
Fran - ce?

p

mf

Rei - ne, pour vous don - ner la nouvelle as - su - ran - ce

The first system of the musical score consists of a vocal line (soprano) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are "Rei - ne, pour vous don - ner la nouvelle as - su - ran - ce". The piano accompaniment features a flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

De notre amour roy - al nous plaçons près de vous Dame

cresc.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "De notre amour roy - al nous plaçons près de vous Dame". The dynamic marking *cresc.* (crescendo) is placed above the vocal line. The piano accompaniment continues with its characteristic melodic and rhythmic patterns.

An - ne de Bo - leyn Que mon frè - re Louis Dou - ze

dim.

Ped. Ped. ★ Ped.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "An - ne de Bo - leyn Que mon frè - re Louis Dou - ze". The dynamic marking *dim.* (diminuendo) is placed above the vocal line. The piano accompaniment includes a *Ped.* (pedal) marking and a *★ Ped.* marking at the end of the system.

ho - no - rait au - tre fois d'une ami - tié ja - lou - se Ve -

★

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "ho - no - rait au - tre fois d'une ami - tié ja - lou - se Ve -". The piano accompaniment includes a *★* marking at the end of the system.

H. 
 _nant d'un peuple a - mi le pré - sent nous est doux!

4 1^{ers} Sop.  *p* Sa_lut à

4 2^{ds} Sop.  *p* Sa_lut à

4 Cont.  *p* Sa_lut à



pp *p*

 toi, Sa_lut à toi qui nous vient de la Fran_ce!

 toi, Sa_lut à toi qui nous vient de la Fran_ce!

 toi, Sa_lut à toi qui nous vient de la Fran_ce!



Nos deux pa - ys ont les mê - mes a - ïeux! Nos deux pa - ys ont les

Nos deux pa - ys ont les mê - mes a - ïeux! Nos deux pa - ys ont les

Nos deux pa - ys ont les mê - mes a - ïeux! Nos deux pa - ys ont les

CATHERINE (à part)

De cel - le là, du moins mal - gré qu'elle soit bel - le Un

mê - mes a - ïeux. Ga -

mê - mes a - ïeux. Ga - ge de

mê - mes a - ïeux. Ga - ge de

M. G.

c.

autre amour pro - tège mon bon - heur! _____

- ge de paix et - ga - ge d'es - pé - ran - ce sa - lut à

paix et - ga - ge d'es - pé - ran - ce sa - lut à

paix et - ga - ge d'es - pé - ran - ce sa - lut à

pp

toi - Vier - ge au front ra - di - eux!

toi Vier - ge au front ra - di - eux!

toi Vier - ge au front ra - di - eux!

pp

CATHERINE (s'adressant affectueusement à Anne)

Récit

Soyez la bien venue i-ci Ma demoi - sel - le, Ma nou - vel - le da - me d'hon -

a Tempo

ANNE (En baisant la main à Catherine)

- neur! Rei - ne, à vous bien ser -

a Tempo

- vir je met - trai tout mon zè - le!

HENRY

(se rapprochant d'Anne)

Pour ho - no - rer en - cor en vous

H. un pos - te dont vous è - tes

H. di - gne J'y veux join - dre fa - veur in -

H. si - gne Un ti - tre dé - si - ré de

H. tous. De Pem - bro - ke soyez marqu - se!

Sop.

Cont.

Tén.

Basses.

f

De Pem - bro - ke Le

De Pem - bro - ke Le

De Pem - bro - ke Le roi la nomme aus.

p

Mar...qui...se!..

dim.

roi la nomme aussi - mar - qui - se

dim.

roi la nomme aussi - mar - qui - se

pp

1^{er} Ten.

Mar...qui...se!..

- si mar - qui - se

diminuendo

tr

tr

sempre diminuendo pp

Un peu plus animé (♩ = ♩)

ANNE

p (presque parlé)

Si - re, C'est vraiment me com -

1^{er} Ténors

(Dès les premiers accords de la marche funèbre, Catherine, suivie de tous les personnages en scène sauf Anne et Henry, se précipite vers la fenêtre d'où l'on voit le cortège conduisant Buckingham à sa dernière demeure)

2^{es} Ténors

(dans la coulisse)

1^{res} Basses

2^{es} Basses

Un peu plus animé (♩ = ♩)

pp (Musique dans la coulisse)

- blier.

HENRY

(presque parlé)

p Quel bien - fait pour - rait é - ga - ler L'at - trait de cet - te grâce ex -

(très loin)

pp De pro -

(très loin)

pp De pro -

A. Non! c'est trop!

H. - qui se Ce n'est pas as -

- fun - - dis!

- fun - - dis!

(Parlé)

H. - sez! Si tu savais comme je

p De pro-fun - dis!

p De pro-fun - dis!

p ANNE

H. t'ai-me! Mon cœur s'em-plit de rê- ves in-sen-

A.

- sés!

GATHERINE

mf

Ô spec - ta - cle d'hor - reur!

Ténors (plus près)

De pro - fun - dis!

Basses (plus près)

De pro - fun - dis!

poco a poco cresc.

HENRY

Un peu retenu

Je suis i - ci maî - tre su -

cresc.

De pro - fun - dis!

cresc.

De pro - fun - dis!

Un peu retenu

(Orchestre)

pp

a Tempo

H. *pp*

- prê - me! Si tu sa - vais com - me je t'ai - me!

1^{rs} Ténors *cresc.*
De pro -

2^{ds} Ténors *cresc.*
De pro -

1^{res} Basses *cresc.*
De pro -

2^{des} Basses *cresc.*
De pro -

pp *a Tempo* *p*

ANNE (avec épouvante)

Quel est ce chant de deuil

- fun - dis! De pro - fun - dis, que Dieu dans sa mi - sé - ri -

- fun - dis! De pro - fun - dis, que Dieu dans sa mi - sé - ri -

- fun - dis! De pro - fun - dis, que Dieu dans sa mi - sé - ri -

- fun - dis! De pro - fun - dis, que Dieu dans sa mi - sé - ri -

HENRY (avec indifférence)

A

— Dont mon âme est trou - blé - e! Rien! un traî - tre qui
 - cor - de Au pé - cheur repentant ac - cor - de U - ne
 - cor - de Au pé - cheur repentant ac - cor - de U - ne
 - cor - de Au pé - cheur repentant ac - cor - de U - ne
 - cor - de Au pé - cheur repentant ac - cor - de U - ne

H.

meurt!
 place en son pa - ra - dis De pro - fun - dis, De pro -
 place en son pa - ra - dis De pro - fun - dis, De pro -
 place en son pa - ra - dis De pro - fun - dis, De pro -
 place en son pa - ra - dis De pro - fun - dis, De pro -

CATHERINE

f

Im_pit_o - ya - ble roi! _____

_ fun_dis!

_ fun_dis!

_ fun_dis!

_ fun_dis!

ff (Musique dans la coulisse) *dim*

ANNE (portant la main à ses yeux, comme si une vision terrible l'obsédait)

Une ha_che!.. du sang!..

p

Poco più mosso

A. *3*

Ô sombre vi - si - on de l'enfer - - - - - envo - lé - e J'ai

Poco più mosso

(Orchestre) *fp*

A.

peur!

HENRY (tachant de la calmer) *crusc.*

Ô ma co - lombe au regard in - no -

H.

- cent Reviens à toi mon bien su - prê - me!

1^o Tempo
ANNE

Taisez vous!

(avec passion) *ad lib.* *f* Si tu sa - vais comme je t'ai - me! *dim.* Com - me je

1^o Tempo

p suivez

a Tempo

A. 
 H. 
 Taisez vous!

1^{rs} Ténors  (en s'éloignant peu à peu)
 2^{ds} Ténors  De pro -
 1^{res} Basses  De pro -
 2^{des} Basses  De pro -

pp 
 a Tempo  De pro -

poco a poco dim.

 - fun - dis, Que Dieu dans sa mi - sé - ri -
 - fun - dis, Que Dieu dans sa mi - sé - ri -
 - fun - dis, Que Dieu dans sa mi - sé - ri -
 - fun - dis, Que Dieu dans sa mi - sé - ri -


dim.

ANNE

U-ne ha - che!.. du sang!.. Ô

- cor - de Au pé - cheur re - pen - tant ac - cor - de U - ne

- cor - de Au pé - cheur re - pen - tant ac - cor - de U - ne

- cor - de Au pé - cheur re - pen - tant ac - cor - de U - ne

- cor - de Au pé - cheur re - pen - tant ac - cor - de U - ne

sombre vision Qui sur mon front des_cend!

pp

place en son para_dis!

pp

place en son para_dis!

pp

place en son para_dis!

pp

place en son para_dis!

pp

1^{er} et 2^d Ténors *pp* Hé - las! c'est sous le avec les Ténors

4 SEIGNEURS 1^{er} et 2^{de} Basses *pp* Hé - las! c'est sous le avec les Basses

1^{rs} Sop. *pp* Hé - las! c'est sous le glai - -

2^{ds} Sop. *pp* Hé - las! c'est sous le glai - -

Cont. *pp* Hé - las! hé - las!

CHŒUR

1^{rs} Ténors *pp* Hé - las! c'est sous le glai - ve

2^{ds} Ténors *pp* Hé - las! c'est sous le

1^{res} Basses *pp* Hé - las! c'est sous le glai - ve

2^{des} Basses *pp* Hé - las! c'est sous

- ve Qu'un sort bril - lant s'a - ché - ve!
 - ve Qu'un sort bril - lant s'a - ché - ve!
 — un sort — bril - lant s'a - ché - ve!
 C'est — sous le glai - ve Qu'un sort s'a - ché - ve!
 glai - ve Qu'un sort bril - lant s'a - ché - ve!
 Qu'un — sort — bril - lant s'a - ché .. ve!
 le glai - ve Qu'un sort s'a - ché - ve!

CATHERINE

p cresc.

Hé - las!

ANNE

p cresc.

Hé - las!

DON GOMEZ

p

cresc.

Hé - las! c'est mon doux rê - ve

NORFOLK

p

Hé - las! hé - las!

p

cresc.

Hé - las! c'est sous le glai - ve

p

cresc.

Hé - las! c'est sous le glai - -

p

cresc.

Hé - las! c'est sous le glai - -

p

cresc.

Hé - las! c'est sous le glai - ve

p

cresc.

Hé - las! hé - las!

p

cresc.

Hé - las! hé - las! c'est

p

cresc.

Hé - las! c'est sous le glai - -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a series of chords and melodic fragments, while the left hand provides a harmonic foundation with chords and a steady bass line. The music is in a minor key, consistent with the vocal parts.

C. *mf* son sort — s'a — ché — ve! *p*

A. un som_bre rê — ve!

D-G. *mf* Qui s'en — vo — le et s'a — ché — ve! *p*

N. *mf* Un sort bril — lant s'a — ché — ve! *p*

Qu'un sort — bril — lant s'a — ché — ve! *mf* *p*

- ve Qu'un sort bril — lant s'a — ché — ve! *mf* *p*

- ve Qu'un — sort bril — lant s'a — ché — ve! *mf* *p*

Qu'un — sort bril — lant s'a — ché — ve! *mf* *p*

c'est — sous le glai — ve Qu'un sort s'a — ché — ve! *mf* *p*

sous le glai — ve Qu'un sort s'a — ché — ve! *mf* *p*

- ve Qu'un sort bril — lant s'a — ché — ve! *mf* *p*

p

A.  Mais dans mon cœur

D.G.  Com - ment — lut -

SURREY  Qui ten Je -

HENRY  La mort est due à qui tra-hit son Roi!







 Hé - las

 Hé - las







CATHERINE

Sei - gneur

reste un se - cret ef - froi!

Ah! Sei -

- ter con - tre l'a - mour d'un Roi!

- rait de désarmer le Roi!

NORFOLK

cresc.

Qui tente - rait de désar -

pp

Hé - las!

pp

Hé - las!

pp

Hé - las!

Hé -

Hé -

pp

Hé - las!

C
pro - te - ge - moi!

A
- gneur! pro - te - ge - moi!

MG
Con - tre l'a - mour d'un Roi!

HENRY
Non! non! la

N
- mer le Roi!

cresc.
Qui ten - te - rait de dé - sarmer le

cresc.
Qui ten - te - rait de dé - sarmer le

cresc.
Qui ten - te - rait de dé - sarmer le

cresc.
- las! Qui ten - te - rait de dé - sarmer le

cresc.
- las! Qui ten - te - rait de dé - sarmer le

cresc.
Qui ten - te - rait de dé - sarmer le

cresc.
Qui ten - te - rait de dé - sarmer le

8

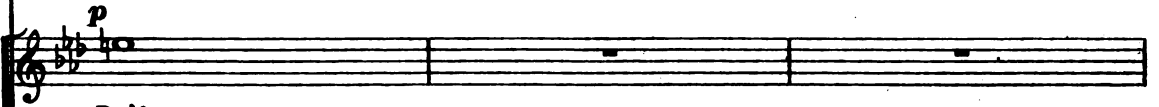
A. 

Ah! d'un - cou - pable amour,

H. 

mort est due à qui trahit son Roi!

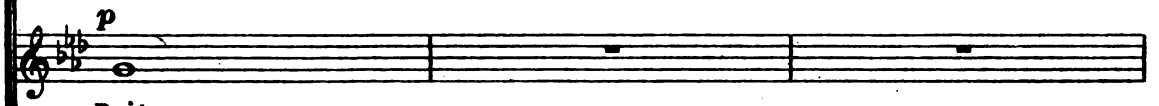
Non! non! la

p 

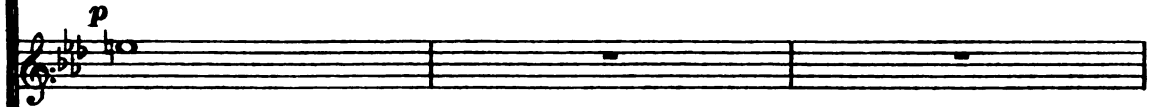
Roi!

p 

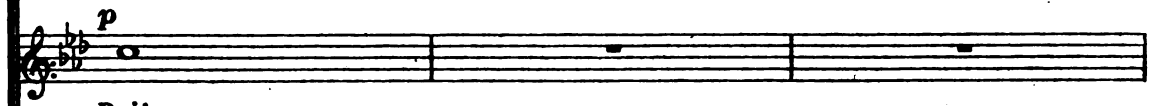
Roi!

p 

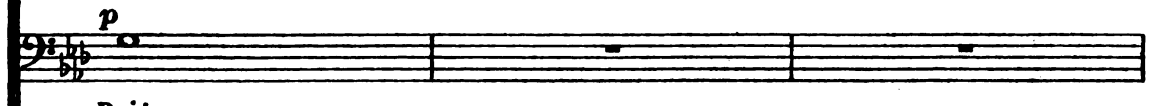
Roi!

p 

Roi!

p 


Roi!

p 

Roi!

p 

Roi!



A. Sei - gneur pro - tè - ge - moi!

H. mort à qui tra - hit son

cresc.
CATHERINE
Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef -

A. pro - tè - ge

DON GOMEZ
Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef -

SURREY
Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef -

II. Roi!

NORFOLK
Ah! dans mon cœur rè - gne l'ef -

C
- froi! - Sei -

A
moi!

D.G.
- froi! - Sei -

S.
- froi!

N.
- froi!

p cresc. *f*
Qui ten - te - - rait

f
Qui ten - te -

f
Qui ten - te -

CHŒUR
p cresc. *f*
Qui ten - te - rait

f
Qui ten - te -

f
Qui ten - te -

f
Qui ten - te -

f
Qui ten - te -

mf *cresc.* *f*

Ped. ★

C. *- gneur pro - tè - ge - moi!*

D.G. *- gneur pro - tè - ge - moi!*

de dé - sar - mer le Roi!

- rait de désar - mer le Roi!

- rait de désar - mer le Roi!

de dé - sar - mer le Roi!

- rait de désar - mer le Roi!

- rait de désar - mer le Roi!

- rait de désar - mer le Roi!

- rait de désar - mer le Roi!

C. *Qui ten - te - rait de dé - sar - mer le*

HENRY *Non! non! la mort est due à qui tra - hit son*

C. **Roi!** Ah! _____

ANNE
p Qui ten - te - rait de désarmer le Roi! de désarmer. le

DON GOMEZ *p*
Qui ten - te - rait de dé - sar - mer le

SURREY Ah! _____

H. **Roi!**

pp
Hé - las! _____

pp
Hé - las! _____

p

C. *qui ten - te - rait de - dé - sar - mer le*

A. **Roi!**

D.G. **Roi!**

S. *qui ten - te - rait de - dé - sar - mer le*

H. *La mort à qui tra - hit son*

NORFOLK
cresc.

Qui ten - te - rait de dé - sar - mer le.

p
Ah!

p cresc.

G. *f* Roi! Dédaigneux de l'a - mour, Il -

A. *f* De ce tour - ment ja - loux Sei - gneur, Sei -

DG. *f* De ce tour - ment ja - loux Sei - gneur, Sei -

S. *f* Roi! Dédaigneux de l'a - mour Il -

H. *f* Roi! La mort est

N. *f* Roi! Dédaigneux de l'a - mour Il

f Il

f Il

f Il

f Il

p Dé - dai - gneux *cresc.* de l'a - mour *f* Il

p Dé - dai - gneux *cresc.* de l'a - mour *f* Il

f Il

cresc. *f* Il

f Dé - dai - gneux de l'a - mour Il

Ritenuato

Allegro mod^{lo}

The musical score is arranged in staves for various voices and piano accompaniment. The lyrics are in French and are repeated across several staves.

Lyrics:
 C. rè - gne par l'ef - froi!
 A. - gneur pro - tège, pro - tège - moi
 DG. - gneur pro - tège, pro - tège - moi
 S. rè - gne par l'ef - froi
 H. due à qui tra - hit son Roi!
 N. rè - gne par l'ef - froi!
 (Multiple repeated staves for other voices) rè - gne par l'ef - froi!
 (Piano accompaniment) Rè - gne par l'ef - froi!

Performance instructions:
 - Dynamics: *ff* (fortissimo)
 - Tempo: *Ritenuato* (ritardando) and *Allegro mod^{lo}* (moderately fast)
 - Piano part: Features chords and melodic lines with articulation marks.

C.
A.
D.G.
S.
H.
N.

Fin du 1^{er} Acte